

63. Г-н ЛЮ Ши-шунь (Китай) говорит, что он голосовал против поправки СССР не потому, что он возражает против нее в принципе, а потому, что он предпочитает формулировку поправки 4 из числа внесенных восемью государствами, за которую он и намерен голосовать. Поправка СССР была включена в шведский проект резолюции, и делегация Китая голосовала за эту резолюцию в целом, с внесенными в нее поправками. Китайская делегация воздержалась от голосования по пункту преамбулы, внесенному Новой Зеландией в своих поправках, так как точно такие же положения уже содержатся в шведском проекте резолюции, а также голосовала против резолютивного пункта, внесенного Новой Зеландией, так как не разделяет точки зрения, выраженной в этом пункте.

64. Г-жа БОЛТОН (Соединенные Штаты Америки) убеждена, что Комитет располагает достаточной информацией, чтобы закончить свои прения по данному вопросу и принять резолюцию, которая исключит необходимость вновь возвращаться к данному вопросу. Поэтому делегация Соединенных Штатов не смогла поддержать предложение, согласно которому вопрос изучался бы в течение еще одного года и Нидерланды продолжали бы передавать информацию о двух рассматриваемых территориях.

65. Г-н АРАОС (Боливия) подчеркивает, что принятый Комитетом проект резолюции соответствует духу и букве Устава и особенно главе XI Устава. Он также вполне беспристрастен. С одной стороны, в том,

что было раньше поправкой восьми государств, Комитет выражает свое удовлетворение уже достигнутым прогрессом, в то время как, с другой стороны, он признает, что окончательное решение не может быть принято без наличия постоянных конституционных положений, применимых к нидерландским владениям на Антильских островах и к Суринаму. Внося проект резолюции, который подготавливал путь для такого удовлетворительного результата, Швеция тем самым сделала ценный вклад в работу Комитета. По этой же причине делегация Боливии голосовала за поправку Индонезии и СССР; поправка СССР кажется более ясной и точнее сформулированной, чем поправка, внесенная восемью государствами к тому же самому пункту проекта резолюции. Но делегация Боливии воздержалась от голосования по польским поправкам, так как будет трудно заранее установить дату, к которой переговоры должны быть закончены.

66. Г-н Араос приветствует представителя Нидерландов и представителей нидерландских владений на Антильских островах и Суринама за благородный дух, с которым они подошли к обсуждаемому вопросу, но были застигнуты врасплох сомнениями по поводу того, что значит полное самоуправление. Оратор надеется, что ко времени возобновления переговоров их взгляды выльются в определенную форму, так как ясное понимание того, что подразумевается под полным самоуправлением, имеет существенное значение для достижения успеха в любой кампании.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.

**Прекращение передачи информации о Пуэрто-Рико, предусмотренной статьей 73е Устава: доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (А/2465)**  
[Пункт 34b]\*

1. Г-жа БОЛТОН (Соединенные Штаты Америки) сообщает, что в 1948 году народ Пуэрто-Рико принял участие в национальных выборах, на которых решался вопрос о будущей форме правления Пуэрто-Рико. Соперничающие политические партии выдвигали следующие возможные решения: или превращение Пуэрто-Рико в штат в составе Федерального союза Соединенных Штатов, или независимость или объединение с Соединенными Штатами в качестве коммонвелта. Подавляющим большинством голосов народ Пуэрто-Рико избрал третье решение.

2. Впоследствии по инициативе комиссара-резидента г-на Фернос-Исерна в Конгресс Соединенных Штатов был внесен законопроект, вследствие чего Конгресс принял государственный закон № 600, уполномочивающий народ Пуэрто-Рико составить и принять свою собственную конституцию. Затем в Пуэрто-Рико собралось Учредительное собрание и со временем новая конституция была утверждена Конгрессом Соединенных Штатов и народом Пуэрто-Рико, опять-таки подавляющим большинством голосов.

3. Основная черта конституции заключается в том, что она изложена в виде соглашения между Конгрессом Соединенных Штатов и пуэрториканским народом.

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

**348-е**  
заседание

Пятница 30 октября 1953 года, 10 ч. 55 м.  
Нью-Йорк

Председатель:  
Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

Окружной суд Соединенных Штатов для Пуэрто-Рико, суд федеральный, постановил, что ни Конгресс Соединенных Штатов, ни пуэрториканский народ не могут односторонне, без согласия и одобрения другой стороны, изменить государственный закон № 600 или Закон о федеральных сношениях Пуэрто-Рико. Это постановление было утверждено в районном окружном апелляционном суде Соединенных Штатов.

4. В заключение г-жа Болтон представляет Комитету г-на Фернос-Исерна, комиссара-резидента от Пуэрто-Рико при Палате представителей Соединенных Штатов, которого она характеризует как главного творца новой конституции коммонвелта.

5. Г-н МЕНДОСА (Гватемала), выступая к порядку ведения заседания, спрашивает, является ли г-н Фернос-Исерн аккредитованным членом делегации Соединенных Штатов.

6. Г-жа БОЛТОН (Соединенные Штаты Америки) отвечает утвердительно.

7. Г-н ФЕРНОС-ИСЕРН (Соединенные Штаты Америки), выступая от имени правительства Пуэрто-Рико, описывает предпринятые пуэрториканским народом шаги, приведшие к учреждению коммонвелта Пуэрто-Рико 25 июля 1952 года. На общих выборах в ноябре

1948 года народ Пуэрто-Рико избрал партию, предложившую тот политический статус, которым он теперь пользуется, отвергнув тем самым программы двух политических партий, которые стремились одна — к полному отделению от Соединенных Штатов, а другая — к включению Пуэрто-Рико в Федеральный союз Соединенных Штатов. 13 марта 1950 г. комиссар-резидент от Пуэрто-Рико в Соединенных Штатах внес в Конгресс Соединенных Штатов законопроект об установлении статуса, за который высказался пуэрториканский народ. По принятии Конгрессом Соединенных Штатов этого закона пуэрториканский народ в референдуме, состоявшемся 4 июня 1951 г., принял условия включенного в этот закон договора, излагавшего основу политической организации народа Пуэрто-Рико. 27 августа 1951 г., согласно закону Пуэрто-Рико, состоялись выборы представителей в Учредительное собрание для выработки конституции коммонвелта Пуэрто-Рико. 3 марта 1952 г. пуэрториканский народ утвердил конституцию, одобренную Учредительным собранием. 3 июля 1952 г. Конгресс Соединенных Штатов утвердил общую резолюцию об утверждении конституции Пуэрто-Рико при условии принятия Учредительным собранием Пуэрто-Рико некоторых постановлений, представляемых на усмотрение последнего. Впоследствии Учредительное собрание утвердило постановления Конгресса. Наконец 25 июля 1952 года губернатор Пуэрто-Рико провозгласил конституцию коммонвелта Пуэрто-Рико.

8. Согласно положениям своей конституции коммонвелт Пуэрто-Рико является свободным государством, объединенным с Соединенными Штатами. Пуэрто-Рико является государством, правомерно установленным на собственной территории народом Пуэрто-Рико, осуществляющим свое естественное право при республиканской форме правления.

9. Пуэрто-Рико является свободным государством, поскольку оно не подчиняется какой-либо высшей власти. Хотя государство это существует в соответствии с условиями политического и экономического договора, торжественно заключенного с Соединенными Штатами Америки, тем не менее источником его власти является суверенная воля пуэрториканского народа. Исполнительная, законодательная и судебная власть в этом государстве ответственны исключительно перед пуэрториканским народом.

10. Пуэрто-Рико является государством, объединенным с Соединенными Штатами в силу того, что пуэрториканский народ, образовав коммонвелт, согласился на то, чтобы осуществление некоторых аспектов политической власти с соответствующей ответственностью оставалась в руках правительства Соединенных Штатов Америки. В общих чертах эти полномочия и ответственность соответствуют тем полномочиям и ответственности, которые народ Соединенных Штатов передал федеральному правительству и которые не принадлежат штатам, входящим в состав Федерации. Однако в отличие от других штатов Федерации, федеральное правительство не имеет права облагать налогами население Пуэрто-Рико. С конституционной точки зрения Пуэрто-Рико не является частью Федерации, будучи объединено с Федерацией в силу двустороннего соглашения.

11. Коммонвелт существует в силу собственной конституции в рамках его политического и экономическо-

го союза с Соединенными Штатами Америки в соответствии с положениями соглашения, на котором зиждется этот союз. Конституция коммонвелта Пуэрто-Рико провозглашает политический суверенитет пуэрториканского народа. Как конституция, так и условия союза с Соединенными Штатами были санкционированы пуэрториканским народом в ряде референдумов и утверждены Конгрессом Соединенных Штатов Америки.

12. Коммонвелт Пуэрто-Рико носит демократический характер; всеобщее избирательное право, осуществляемое путем тайного голосования, обеспечивается согласно конституции мужчинам и женщинам, причем не существует какого-либо имущественного или образовательного ценза. Общие выборы имеют место каждые четыре года. Представительство в законодательном собрании обеспечивается всем партиям меньшинства почти что на пропорциональной основе. Законодательная, исполнительная и судебная власть совершенно независимы друг от друга и ответственны исключительно перед пуэрториканским народом. Глава исполнительной власти может быть привлечен к суду законодательной властью. Конституция полностью обеспечивает свободу слова и печати. Она также охраняет граждан против вторжения в их частную жизнь, охраняет их право быть судимыми судом присяжных во всех случаях серьезных правонарушений, право на неприкосновенность личности, а также право на жизнь, на владение имуществом и на свободу, которой никто не может быть лишен иначе как в надлежащем законном порядке.

13. Конкретные условия союза между коммонвелтом Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами содержатся в Законе о взаимоотношениях между Федерацией и Пуэрто-Рико. Законоположения, введенные первоначально односторонним постановлением Конгресса Соединенных Штатов, которые Пуэрто-Рико пожелало сохранить, превратились теперь, в силу вышеупомянутого договора, в двусторонние соглашения, лежащие в основе союза между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами Америки. Эти законоположения образовали основу политических и экономических отношений, в рамках которых существует коммонвелт Пуэрто-Рико. Ввиду того что Закон о федеральных сношениях Пуэрто-Рико является частью договора, он не может быть изменен без обоюдного на то согласия пуэрториканского народа и Соединенных Штатов. Как представитель Соединенных Штатов только что нам сообщил, федеральные суды Соединенных Штатов Америки подвергли этот принцип испытанию и утвердили его.

14. Г-н Фернос-Исерн обратил внимание на основные аспекты политического союза Соединенных Штатов и Пуэрто-Рико. Привилегии и иммунитеты граждан Соединенных Штатов должны уважаться в Пуэрто-Рико, как если бы Пуэрто-Рико являлось штатом, входящим в Федерацию, на который распространяются положения пункта 1 раздела 2 статьи IV конституции Соединенных Штатов, гласящей: «Гражданам каждого Штата должны быть предоставлены все привилегии и права граждан в других Штатах». Граждане Пуэрто-Рико являются гражданами Соединенных Штатов. Согласно толкованию Верховного суда Соединенных Штатов, американское гражданство, которое предоставляется пуэрториканцам, означает, что в сфере международных отношений граждане Пуэр-

то-Рико являются гражданами Соединенных Штатов и что гражданин Пуэрто-Рико имеет право свободного доступа в Соединенные Штаты, пользуясь всеми соответствующими конституционными гарантиями; после установления местожительства в любом штате Федерации, он автоматически становится гражданином штата, в котором он проживает. Все государственное имущество — включая порты, судоходные водные пути, материковые выступы и близлежащие острова и воды — находится под контролем пуэрториканского народа и следовательно коммонвелта Пуэрто-Рико, за исключением некоторых старых укреплений, принадлежавших первоначально испанской короне, пользование которыми федеральное правительство оставило за собой в 1900 году, а также прочего приобретенного путем покупки федерального имущества. Коммонвелт Пуэрто-Рико обладает всей полнотой власти в своих внутренних делах. С другой стороны, на функции правительства Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико распространяются те же конституционные ограничения, что и в штатах Федерации. Конгресс Соединенных Штатов таким образом согласился с тем, что внутренние дела Пуэрто-Рико не должны подлежать контролю или вмешательству. Помимо того, на Пуэрто-Рико не распространяются законы Соединенных Штатов, не применимые к данной местности — сюда относятся законы, противоречащие условиям договора — в особенности законы о налогообложении. Пуэрто-Рико свободно выбирает своего комиссара-резидента в Соединенных Штатах, представляющего интересы Пуэрто-Рико перед всеми ведомствами правительства Соединенных Штатов. Комиссар-резидент пользуется правами члена Палаты представителей Конгресса Соединенных Штатов без права голоса.

15. Характеризуя затем главные положения, касающиеся экономического союза между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами, большинство которых было принято в 1900 году, г-н Фернос-Исерн сообщает, что с иностранных товаров, ввозимых в Пуэрто-Рико, взимаются те же пошлины, что и при ввозе в Соединенные Штаты Америки. Единственным исключением является кофе, которое ввозится в Соединенные Штаты без пошлины, а в Пуэрто-Рико облагается пошлиной в целях ограждения пуэрториканского кофе на местном рынке. Суммы, вырученные от таможенного сбора в Пуэрто-Рико, вносятся в пуэрториканское казначейство. Между Пуэрто-Рико и Соединенными Штатами пошлин не существует. Американские товары, экспортируемые в Пуэрто-Рико, не подлежат налогам в Соединенных Штатах, а в Пуэрто-Рико они облагаются теми же налогами, что и местные товары. Эти налоги вносятся в казначейство коммонвелта. В свою очередь, с пуэрториканских товаров, экспортируемых в Соединенные Штаты, взимается перед их вывозом компенсационный налог, равный налогам, которыми облагаются в Соединенных Штатах местные товары той же категории. Суммы, вырученные от таких налогов выплачиваются пуэрториканскому казначейству. Американское правительство взимает промышленный налог на сахар, рафинированный в Пуэрто-Рико, равный налогу, которым облагается в континентальной части Соединенных Штатов сахар, рафинированный на месте. Этот налог вносится в федеральное казначейство, которое предоставляет пуэрториканским владельцам плантаций сахарного тростника те же субсидии за каждый центнер сахара, что и владельцам

плантаций в Соединенных Штатах. В рамках системы рыночных квот, которой подлежит местный и импортный сахар в Соединенных Штатах, сахарная квота Пуэрто-Рико превышает квоты всех остальных районов Соединенных Штатов, за исключением района свеклосахарного производства, который охватывает не менее восьми штатов Федерации.

16. За исключением положений о страховании от безработицы, на Пуэрто-Рико распространяется действующая в Соединенных Штатах система социального обеспечения. Ввиду того что социальное обеспечение основано на взносах как работодателей, так и рабочих, а также ввиду того что законы о федеральном налогообложении не применяются в Пуэрто-Рико, принятие решения о распространении американской системы социального обеспечения на Пуэрто-Рико было предоставлено на усмотрение законодательных органов Пуэрто-Рико, которые высказались за такое распространение. Все административные расходы правительственных учреждений Соединенных Штатов в Пуэрто-Рико, включая расходы по обороне, несет казначейство Соединенных Штатов. Национальная гвардия Пуэрто-Рико оплачивается совместно правительством коммонвелта и федеральным правительством, когда она находится на службе штата; когда же она находится на федеральной службе, то расходы по ее содержанию несет полностью федеральное казначейство. Законодательство относительно экономического сотрудничества между федеральным правительством и отдельными штатами Федерации по постройке дорог, устройству и содержанию государством жилых помещений, школ, служб общественного здравоохранения, школьных столовых, обслуживанию в области кредита и присканию работы было распространено на Пуэрто-Рико. Правительство коммонвелта выполняет все эти совместные программы, осуществляемые при финансовой поддержке федерального правительства. Выпуски облигаций правительственных займов Пуэрто-Рико освобождены от всяких налогов в Соединенных Штатах.

17. Один лишь пуэрториканский народ может вносить в конституцию Пуэрто-Рико изменения, не требующие последующего утверждения Конгрессом Соединенных Штатов.

18. Одна из политических партий меньшинства, Партия пуэрториканской независимости, утверждает, что население Пуэрто-Рико еще не достигло полной меры самоуправления. По ее мнению, Конгресс Соединенных Штатов сохранил следующие права: право отменять конституцию коммонвелта и вносить в нее изменения; право отменять или односторонне изменять государственный закон № 600 и Закон о взаимоотношениях между Федерацией и Пуэрто-Рико, на котором основан договор между обоими народами; в-третьих, право отменять или изменять любой закон, утвержденный Законодательным собранием Пуэрто-Рико, или приостанавливать его действие; и, наконец, право вводить без каких-либо ограничений законы, касающиеся внутренних и внешних дел Пуэрто-Рико. Это является явно неправильным толкованием статуса Пуэрто-Рико, и сторонники его не располагают необходимым политическим и юридическим авторитетом, для того чтобы предлагать такое толкование. Лишь пуэрториканский народ и правительство Соединенных Штатов действительно правомочны толковать вышеупомянутый

договор. Партия независимости придерживалась своей позиции во время референдумов, состоявшихся по вопросу о принятии конституции и договора, а также во время общих выборов в 1925 году; однако эта позиция была решительно отвергнута Учредительным собранием и пуэрториканскими избирателями.

19. Пуэрториканский народ занял позицию обратную той, которая была занята Партией независимости и группами националистов и коммунистов, считая, что конституция и законы коммонвелта могут быть изменены или отменены исключительно им самим и что договор между Соединенными Штатами и Пуэрто-Рико может быть изменен или отменен лишь по обоюдному согласию. Как и в отношении отдельных штатов Федерации, Конгресс не имеет права проводить законодательные меры, касающиеся внутренних дел Пуэрто-Рико. Согласно положениям договора такие вопросы входят в область суверенных прав пуэрториканского народа. В отношении внешних дел Пуэрто-Рико на Конгресс Соединенных Штатов распространяются те же самые ограничения конституционного характера, которые действительны и по отношению к отдельным штатам Федерации. Такого мнения придерживается и правительство Соединенных Штатов.

20. Ввиду того что политическая власть коммонвелта в отношении внутренних дел ограничена лишь его собственной конституцией, являющейся выражением народной воли, правительству Пуэрто-Рико принадлежит полная власть разрешать все экономические, социальные и культурные проблемы. Дело дробления крупных земельных владений, принадлежащих корпорациям, и сокращения absenteeизма землевладельцев, за которое принялись на основании федеральных законов, продолжается согласно законам коммонвелта. Пуэрториканские власти наметили в области образования реалистическую политику, согласно которой испанский язык остается языком преподавания в школах, чем сохраняются культурные традиции Пуэрто-Рико; эта программа была дополнена преподаванием английского языка, необходимого для полного развития всех аспектов жизни в Пуэрто-Рико. В области рабочего законодательства были изданы законы о минимальной зарплате и постановления относительно

страхования от безработицы для рабочих на плантациях сахарного тростника. Такое законодательство выражает собственную политику Пуэрто-Рико. Эти законы были приняты народом коммонвелта, который тем самым использовал свое исключительное право принимать решения в подобного рода вопросах.

21. Таким образом коммонвелт Пуэрто-Рико, граждане которого освобождены от федеральных налогов и который пользуется сотрудничеством правительства Соединенных Штатов в социальных и экономических вопросах, а также в вопросах образования, — без какого-либо ограничения его автономии, — может посвятить все свои ресурсы социальному, экономическому и культурному развитию страны, руководясь при этом своей собственной программой и собственными идеями управления. Правительство коммонвелта может разрабатывать планы такого развития, так как оно полностью располагает налоговым потенциалом пуэрториканских граждан. Превращение Пуэрто-Рико в индустриализованную страну с высоким уровнем жизни стало возможным, так как Пуэрто-Рико имеет доступ к самому богатому в мире потребительскому рынку. Соединенные Штаты признали, что их взаимоотношения с Пуэрто-Рико основаны на самоопределении и принципе взаимного согласия, и для пуэрториканского народа существует возможность свободно выражать свою волю посредством демократических выборов.

22. Коммонвелт Пуэрто-Рико является плодом народного творчества и вносит в международное общество новую форму политических взаимоотношений и объединения народов. Последние следы колониализма в Пуэрто-Рико исчезли, и один из народов Америки стал пользоваться свободой, в соответствии с его культурными ценностями и экономическими нуждами, а также с требованиями социальной справедливости.

23. В ответ на просьбу г-на ВИНЕВИЧА (Польша) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, если не будет возражений, текст Закона о федеральных сношениях будет роздан членам Комитета.

*Принимается решение в этом смысле.*

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.

#### Просьбы о разрешении сделать устное заявление (продолжение)

#### ПРОСЬБЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОДОПЕЧНЫХ ТЕРРИТОРИЙ (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет удовлетворил просьбу г-на Абессоло Н'Куду (А/С.4/243) о разрешении сделать устное заявление от имени Центрального комитета Союза народностей Камеруна, отделение М'Балмайо\*.

2. Г-н Юрэ (Франция) заявляет, что не будет оставаться на характере Союза народностей Камеруна†, а лишь напомнить Комитету о многих протестах, полученных из Камеруна под французским

\* "Comité Central de l'Union des populations du Cameroun, section de M'Balmayo".

† "Union des populations du Cameroun".

**349-е**

заседание

Понедельник 2 ноября 1953 года, 10 ч. 50 м.

Нью-Йорк

Председатель:

Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

управлением, относительно удовлетворения просьбы г-на Ума Ньобе, генерального секретаря этой партии, о разрешении сделать устное заявление. Г-н Н'Куду является лишь генеральным секретарем местного отделения этой партии и, при этом желает, чтобы его выслушали в связи с некоторыми вопросами, которые уже были обсуждены Советом по Опеке и по которым уже было принято решение, и в связи с более узким вопросом, который уже рассматривается. Г-н Юрэ считает, что удовлетворение просьбы о разрешении сделать устное заявление вряд ли принесет пользу.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит указанную просьбу о разрешении сделать устное заявление на голосование.